

РЕКОМЕНДАЦИЯ О БОРЬБЕ С ДИСКРИМИНАЦИЕЙ В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ

14 декабря 1960 года

Генеральная конференция Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, собравшаяся в Париже на одиннадцатую сессию и заседавшая с 14 ноября по 15 декабря 1960 года,

напоминая, что **Всеобщая декларация прав человека** утверждает принцип недопустимости дискриминации и провозглашает право каждого человека на образование,

принимая во внимание, что дискриминация в области образования является нарушением прав, изложенных в этой Декларации,

принимая во внимание, что в силу своего Устава Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры должна, исходя из многообразия систем образования, принятых в отдельных странах, не только устранять всякую дискриминацию в области образования, но и поощрять всеобщее равенство возможностей и равное ко всем отношение в этой области,

получив предложения, касающиеся различных аспектов дискриминации в области образования, то есть вопроса, включенного в пункт 17.1.4 повестки дня сессии,

принимая во внимание принятое на десятой сессии решение о том, что этот вопрос явится предметом международной конвенции, а также рекомендаций государствам-членам,

принимает четырнадцатого декабря 1960 года настоящую Рекомендацию.

I

Генеральная конференция рекомендует государствам-членам применять нижеприведенные положения, принимая законодательные или другие меры для того, чтобы изложенные в настоящей Рекомендации принципы проводились в жизнь на территориях, подлежащих их юрисдикции.

1. В настоящей Рекомендации выражение «дискриминация» охватывает всякое различие, исключение, ограничение или предпочтение по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, экономического положения или рождения, которое имеет целью или следствием уничтожение или нарушение равенства отношения в области образования и, в частности:

- a) Закрытие для какого-либо лица или группы лиц доступа к образованию любой ступени или типа;
- b) Ограничение образования для какого-либо лица или группы лиц низшим уровнем образования;
- c) Создание или сохранение отдельных систем образования или учебных заведений для каких-либо лиц или группы лиц, помимо случаев, предусмотренных положением раздела II настоящей Рекомендации;
- d) Положение, несовместимое с достоинством человека, в которое ставится какое-либо лицо или группа лиц.

2. В настоящей Рекомендации слово «образование» относится ко всем типам и ступеням образования и включает доступ к образованию, уровень и качество обучения, а также условия, в которых оно ведется.

II

Следующие положения не рассматриваются как дискриминационные, с точки зрения раздела I настоящей Рекомендации, если они допускаются в отдельных государствах:

a) Создание или сохранение отдельных систем образования или учебных заведений для учащихся разного пола в тех случаях, когда эти системы или заведения обеспечивают равный доступ к образованию, когда их преподавательский состав имеет одинаковую квалификацию, когда они располагают помещениями и оборудованием равного качества и позволяют проходить обучение по одинаковым программам;

b) Создание или сохранение по мотивам религиозного или языкового характера отдельных систем образования или учебных заведений, дающих образование, соответствующее выбору родителей или законных опекунов учащихся, в тех случаях, когда включение в эти системы или поступление в эти заведения является добровольным и если даваемое ими образование соответствует нормам, предписанным или утвержденным компетентными органами образования, в частности, в отношении образования одной и той же ступени;

c) Создание или сохранение частных учебных заведений в тех случаях, когда их целью является не исключение какой-либо группы, а лишь дополнение возможностей образования, предоставляемых государством, при условии, что их деятельность действительно отвечает вышеуказанной цели и что

даваемое ими образование соответствует нормам, предписанным или утвержденным компетентными органами образования, в частности, в отношении норм образования одной и той же ступени.

III

В целях ликвидации или предупреждения дискриминации всех видов, подпадающей под определение, данное в настоящей Рекомендации, государствам-членам следует:

- a) Отменить все законодательные постановления и административные распоряжения и прекратить административную практику дискриминационного характера в области образования;
- b) Принять, если нужно, в законодательном порядке меры, необходимые для того, чтобы устранить всякую дискриминацию при приеме учащихся в учебные заведения;
- c) Не допускать в том, что касается платы за обучение, предоставления стипендий и любой другой помощи учащимся — гражданам данной страны, а также разрешений и льгот, которые могут быть необходимы для продолжения образования за границей, никаких различий в отношении к учащимся со стороны образования за границей, никаких различий в отношении к учащимся со стороны государственных органов, кроме различий, основанных на их успехах или потребностях;
- d) Не допускать — в случаях, когда государственные органы предоставляют учебным заведениям те или иные виды помощи — никаких предпочтений или ограничений, основанных исключительно на принадлежности учащихся к какой-либо определенной группе;
- e) Предоставлять иностранным гражданам, проживающим на их территории, такой же доступ к образованию, как и своим гражданам.

IV

Государствам-членам следует, кроме того, разрабатывать, развивать и проводить в жизнь общегосударственную политику, использующую соответствующие национальным условиям и обычаям методы для осуществления равенства возможностей и отношения в области образования и, в частности:

- a) Сделать начальное образование обязательным и бесплатным; сделать среднее образование в различных его формах всеобщим достоянием и обеспечить его общедоступность; сделать высшее образование доступным для всех, на основе полного равенства и в зависимости от способностей каждого; обеспечить соблюдение предусмотренной законом обязательности обучения;
- b) Обеспечить во всех государственных учебных заведениях равной ступени одинаковый уровень образования и равные условия в отношении качества обучения;
- c) Поощрять и развивать подходящими методами образование лиц, не получивших начального образования или не закончивших его, и продолжение их образования, в соответствии со способностями каждого;
- d) Обеспечить без дискриминации подготовку к преподавательской профессии.

V

Государствам-членам следует принять все необходимые меры для того, чтобы обеспечить проведение в жизнь нижеследующих принципов:

- a) Образование должно быть направлено на полное развитие человеческой личности и на большее уважение прав человека и основных свобод; оно должно содействовать взаимопониманию, терпимости и дружбе между всеми народами и всеми расовыми или религиозными группами, а также развитию деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира;
- b) Родители и в соответствующих случаях, законные опекуны должны иметь возможность, во-первых, в рамках, определенных законодательством каждого государства, свободно посылать своих детей не в государственные, а в другие учебные заведения, отвечающие минимальным требованиям, предписанным или утвержденным компетентными органами образования, и, во-вторых, обеспечивать религиозное и моральное воспитание детей в соответствии с их собственными убеждениями; никому в отдельности и ни одной группе лиц, взятой в целом, не следует навязывать религиозное воспитание, не совместимое с их убеждениями;
- c) За лицами, принадлежащими к национальным меньшинствам, следует признавать право вести собственную просветительную работу, включая руководство школами, и, в соответствии с политикой каждого государства в области образования, использовать или преподавать свой собственный язык, при условии, однако, что:
 - (i) Осуществление этого права не мешает лицам, принадлежащим к меньшинствам, понимать культуру и язык всего коллектива и участвовать в его деятельности и что оно не подрывает суверенитета страны,
 - (ii) Уровень образования в такого рода школах не ниже общего уровня, предписанного или утвержденного компетентными органами; и
 - (iii) Посещение такого рода школ является факультативным.

VI

При применении настоящей Рекомендации государствам-членам следует в возможно большей мере учитывать рекомендации, которые Генеральная конференция Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры может принять в целях определения мер борьбы с различными аспектами дискриминации в области образования и мер по обеспечению равенства возможностей и отношения в этой области.

VII

Государствам-членам следует сообщать в периодических докладах, которые они будут представлять Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в сроки и в форме, которые будут установлены Конференцией, о законодательных, административных и других мерах, принятых ими для осуществления настоящей Рекомендации, в частности о выработке и развитии общегосударственной политики, упомянутой в разделе IV, о достигнутых результатах и о препятствиях, на которые натолкнулось претворение этой политики в жизнь.

Приведенный выше текст является подлинным текстом Рекомендации, надлежащим образом принятой Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры на ее одиннадцатой сессии, состоявшейся в Париже и закончившейся пятнадцатого декабря 1960 года.